

LEGGI E DECRETI

GESETZE UND DEKRETE

STATO

STAAT

[S138990112543]

DECRETO LEGISLATIVO

14 giugno 1999, n. 212

Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige recante integrazioni e modifiche al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, in materia di controllo e di sezioni giurisdizionali della Corte dei conti

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'articolo 87, comma quinto, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, che approva il testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305;

Sentita la commissione paritetica per le norme di attuazione previste dall'art. 107, primo comma, del sopra menzionato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Udito il parere delle sezioni riunite della Corte dei conti;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri, adottata nella riunione del 21 maggio 1999;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri e del Ministro per gli affari regionali, di concerto con il Ministro per la funzione pubblica;

emana

il seguente decreto legislativo:

Art. 1

1. Al comma 1 dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, sono soppresse le seguenti parole: «ciascuna costituita da un presidente di sezione, che la presiede, e da due consiglieri.».

[B138990112543]

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 14. Juni 1999, Nr. 212

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend Ergänzungen und Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 in bezug auf die Kontrolle und auf die Rechtsprechungssektionen des Rechnungshofes

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

erläßt

Auf Grund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Auf Grund des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol;

Auf Grund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305;

Nach Anhörung der im Art. 107 Abs. 1 des oben erwähnten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Nach Einholen der Stellungnahme der vereinigten Sektionen des Rechnungshofes;

Auf Grund des in der Sitzung vom 21. Mai 1999 gefaßten Beschlusses des Ministerrates;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und des Ministers für Regionalangelegenheiten im Einvernehmen mit dem Minister für das öffentliche Verwaltungswesen;

das nachstehende gesetzesvertretende Dekret:

Art. 1

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 werden im Art. 1 Abs. 1 die nachstehenden Worte gestrichen: "die aus je einem Sektionspräsidenten, der darin den Vorsitz führt, und je zwei Räten bestehen."

2. Il comma 2 dell'articolo 1 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dai seguenti:

«2. Ciascuna sezione di controllo è costituita da un presidente di sezione, che la presiede, e da magistrati assegnati agli uffici di controllo.

2-bis. Nella stessa regione le sezioni giurisdizionali della Corte dei conti e le relative procure, istituite dalla legge 14 gennaio 1994, n. 19, hanno sede nei capoluoghi delle province di Trento e di Bolzano.

2-ter. Per le sezioni e per la procura con sede a Bolzano è istituito il ruolo locale del personale amministrativo indicato nella tabella D di cui al comma successivo.

2-quater. Alle sezioni ed alle procure sono assegnate le dotazioni organiche di magistrati, dirigenti, funzionari ed impiegati indicati nelle tabelle A, B, C e D, allegate al presente decreto. I magistrati di cui alle tabelle A e C, nonché i dirigenti di cui alle tabelle B e D sono collocati in posizione di fuori ruolo. Al personale di cui alle tabelle C e D si applicano le disposizioni contenute nel titolo II del presente decreto.

2-quinquies. Per la copertura dei posti vacanti nelle dotazioni organiche di cui alla tabella B, il commissario del Governo per la provincia di Trento provvede all'espletamento dei concorsi su richiesta del Presidente della Corte dei conti.

2-sexies. Alla modifica delle suddette tabelle si provvede osservando le procedure previste dall'articolo 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.».

Art. 2

1. L'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

«Art. 2. - 1. Il controllo di legittimità sugli atti e il controllo sulla gestione del bilancio e del patrimonio della regione Trentino-Alto Adige e della provincia autonoma di Trento sono esercitati dalla sezione di controllo della Corte dei conti avente sede in Trento.

2. Il controllo di legittimità sugli atti e il controllo sulla gestione del bilancio e del patrimonio della provincia autonoma di Bolzano sono esercitati dalla sezione di controllo della Corte dei conti avente sede in Bolzano.».

(2) Im Art. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Abs. 2 durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

„(2) Jede Kontrollsektion besteht aus einem Sektionspräsidenten, welcher den Vorsitz führt, und aus Richtern, die den Kontrollämtern zugewiesen sind.

(2-bis) In derselben Region haben die Rechtsprechungssektionen des Rechnungshofes sowie die dafür zuständigen Staatsanwaltschaften, die mit Gesetz vom 14. Jänner 1994, Nr. 19 errichtet wurden, ihren Sitz in den Hauptorten der Provinzen Trient und Bozen.

(2-ter) Was die Sektionen und die Staatsanwaltschaft mit Sitz in Bozen anbelangt, wird der örtliche Stellenplan des Verwaltungspersonals eingerichtet, wie es aus der Tabelle D laut nachstehendem Absatz hervorgeht.

(2-quater) Die Zahl der den Sektionen und den Staatsanwaltschaften zugewiesenen Planstellen für Beamte im Richterstand, Beamte im Führungsrang, leitende Beamten und Bedienstete geht aus den Tabellen A, B, C und D hervor, die diesem Dekret beiliegen. Die Beamten im Richterstand laut den Tabellen A und C sowie die Beamten im Führungsrang laut den Tabellen B und D gehören nicht zum planmäßigen Personal. Für das Personal laut den Tabellen C und D gelten die im II. Abschnitt dieses Dekretes enthaltenen Bestimmungen.

(2-quinquies) Für die Besetzung der freien Stellen in den Stellenplänen laut Tabelle B ist der Regierungskommissär für die Provinz Trient zuständig, der auf Antrag des Präsidenten des Rechnungshofes Wettbewerbe ausschreibt.

(2-sexies) Die genannten Tabellen werden nach den im Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen Verfahren geändert.“.

Art. 2

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 2 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 2 - (1) Die Kontrolle der Gesetzmäßigkeit der Akte sowie die Kontrolle über die Haushaltsgebarung und die Vermögensverwaltung der Region Trentino-Südtirol bzw. der Autonomen Provinz Trient werden von der Kontrollsektion des Rechnungshofes mit Sitz in Trient vorgenommen.

(2) Die Kontrolle der Gesetzmäßigkeit der Akte sowie die Kontrolle über die Haushaltsgebarung und die Vermögensverwaltung der Autonomen Provinz Bozen werden von der Kontrollsektion des Rechnungshofes mit Sitz in Bozen vorgenommen.“.

Art. 3

1. L'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

Art. 5. - 1. Le sezioni di controllo della Corte dei conti aventi sede a Trento e a Bolzano sono altresì competenti, secondo le norme vigenti, al controllo di legittimità sugli atti e sulla gestione del bilancio e del patrimonio degli organi dello Stato aventi sede nelle due province.

2. I consiglieri che fanno parte delle sezioni di controllo della Corte dei conti, aventi sede in Trento e Bolzano, sono delegati al controllo dei suddetti atti dal Presidente della Corte dei conti con proprio decreto.».

Art. 4

1. L'articolo 6 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

«Art. 6. - 1. Per il controllo di legittimità nonché per il controllo sulla gestione del bilancio e del patrimonio della Regione e delle Province autonome di Trento e di Bolzano, per lo svolgimento dell'attività e per il funzionamento delle sezioni di Trento e di Bolzano e dei relativi uffici di controllo, nonché per l'esercizio delle funzioni dei presidenti di sezione preposti al coordinamento si applicano, per quanto non disciplinato dal presente decreto, le leggi dello Stato che disciplinano l'ordinamento, le attribuzioni e le procedure della Corte dei conti.

2. Le sezioni di controllo aventi sede a Trento e a Bolzano definiscono annualmente i programmi e i criteri di riferimento del controllo sulla gestione del bilancio e del patrimonio delle regioni e delle province autonome e ne danno comunicazione agli enti interessati.

3. Il controllo sulla gestione concerne il perseguimento degli obiettivi stabiliti dalle leggi di principio e di programma regionali, provinciali ovvero statali, in quanto applicabili.».

Art. 5

1. Dopo l'articolo 10 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è inserito il seguente:

«Art. 10-bis. - 1. Per l'attività giurisdizionale delle sezioni aventi sede a Trento e a Bolzano e delle relative procure si applicano le leggi sulla disciplina dell'ordinamento e delle procedure della Corte dei conti, salvo quanto disposto dai commi 2, 3 e 4.

Art. 3

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 5 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 5 - (1) Die Kontrollsektionen des Rechnungshofes mit Sitz in Trient und in Bozen sind gemäß den geltenden Bestimmungen für die Kontrolle der Gesetzmäßigkeit der Akte und über die Haushaltsgebarung und die Vermögensverwaltung der staatlichen Organe mit Sitz in den beiden Provinzen zuständig.

(2) Die Räte, die den Kontrollsektionen des Rechnungshofes mit Sitz in Trient und in Bozen angehören, werden mittels Dekret des Präsidenten des Rechnungshofes mit der Kontrolle über die genannten Akte beauftragt.“.

Art. 4

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 6 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 6 - (1) Auf die Gesetzmäßigkeitskontrolle sowie die Kontrolle über die Haushaltsgebarung und die Vermögensverwaltung der Region und der autonomen Provinzen Trient und Bozen, die Abwicklung der Tätigkeit und den Amtsbetrieb der Sektionen Trient und Bozen und der entsprechenden Kontrollämter sowie die Aufgaben der für die Koordinierung zuständigen Sektionspräsidenten werden in den Fällen, die nicht im vorliegenden Dekret geregelt werden, die Gesetze des Staates angewandt, welche die Ordnung, die Zuständigkeiten und die Verfahren des Rechnungshofes regeln.

(2) Die Kontrollsektionen mit Sitz in Trient und in Bozen bestimmen jährlich die Programme und die Richtlinien für die Kontrolle über die Haushaltsgebarung und die Vermögensverwaltung der Regionen und der autonomen Provinzen und machen die betreffenden Körperschaften damit bekannt.

(3) Die Kontrolle über die Verwaltung betrifft die Verwirklichung der Ziele, die in den Rahmen- und Programmgesetzen der Region, der Provinzen bzw. des Staates festgelegt wurden, soweit diese anwendbar sind.“.

Art. 5

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird nach dem Art. 10 der nachstehende eingefügt:

„Art. 10-bis - (1) Auf die Rechtsprechungstätigkeit der Sektionen mit Sitz in Trient und in Bozen und der dafür zuständigen Staatsanwaltschaften werden die Gesetze über die Ordnung und die Verfahren des Rechnungshofes unbeschadet der in den Abs. 2, 3 und 4 enthaltenen Bestimmungen angewandt.

2. Tutti i giudizi relativi ai residenti all'estero la cui ultima residenza era nei territori delle Province autonome di Trento e di Bolzano sono di competenza della rispettiva sezione giurisdizionale provinciale.

3. Nei giudizi presso la sezione di Bolzano si applicano le disposizioni di cui al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574.

4. Spetta all'ente pubblico che ha subito il danno il risarcimento conseguente alla condanna del dipendente pubblico o dell'amministratore.»

Art. 6

1. L'articolo 12 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

«Art. 12. - 1. Le spese relative al personale ed al funzionamento delle sezioni giurisdizionali, delle procure e delle sezioni di controllo aventi sede a Trento e a Bolzano sono a carico dello Stato; le spese relative ai locali ed alla loro manutenzione sono a carico delle province autonome.»

Art. 7

1. La rubrica del titolo II del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è così modificata: «Disposizioni per il personale di magistratura e amministrativo delle sezioni e della procura della Corte dei conti aventi sede a Bolzano.»

Art. 8

1. L'articolo 13 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

«Art. 13. - 1. I posti di pianta organica delle sezioni e della relativa procura della Corte dei conti aventi sede a Bolzano sono riservati a cittadini appartenenti ai gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino, in rapporto alla consistenza dei gruppi stessi quale risulta dalle dichiarazioni di appartenenza rese nell'ultimo censimento ufficiale della popolazione.»

Art. 9

1. Il comma 1 dell'articolo 15 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dai seguenti:

(2) Sämtliche Verfahren betreffend im Ausland wohnhafte Bürger, die unmittelbar vor der Ausreise in einer Gemeinde der autonomen Provinz Trient oder der autonomen Provinz Bozen wohnhaft waren, fallen in die Zuständigkeit der Rechtsprechungssektion der jeweiligen Provinz.

(3) Auf die Verfahren bei der Sektion Bozen werden die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 angewandt.

(4) Auf den Schadenersatz im Zusammenhang mit der Verurteilung eines öffentlichen Bediensteten oder eines Verwalters hat diejenige öffentliche Körperschaft Anrecht, die den Schaden erlitten hat.“

Art. 6

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 12 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 12 - (1) Die Ausgaben für das Personal und für die Tätigkeit der Rechtsprechungssektionen, der Staatsanwaltschaften und der Kontrollsektionen mit Sitz in Trient und in Bozen gehen zu Lasten des Staates; die Ausgaben für die Räumlichkeiten und ihre Instandhaltung gehen zu Lasten der Autonomen Provinzen.“

Art. 7

(1) Die Rubrik des II. Abschnitts des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird folgendermaßen geändert: „Bestimmungen für das Personal im Richterstand und das Verwaltungspersonal der Sektionen und der Staatsanwaltschaft des Rechnungshofes mit Sitz in Bozen.“

Art. 8

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 13 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 13 - (1) Die Stellen im Stellenplan der Sektionen und der Staatsanwaltschaft des Rechnungshofes mit Sitz in Bozen sind den Bürgern der italienischen, der deutschen und der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten, und zwar im Verhältnis zur Stärke der Sprachgruppen, wie sie aus den bei der letzten amtlichen Volkszählung abgegebenen Zugehörigkeitserklärungen hervorgeht.“

Art. 9

(1) Im Art. 15 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Abs. 1 durch die nachstehenden Absätze ersetzt:

«1. Per la copertura dei posti della qualifica iniziale di magistrato delle sezioni della Corte dei conti e della relativa procura aventi sede a Bolzano, sono banditi dal Presidente della Corte dei conti appositi concorsi. Il numero dei posti da mettere a concorso è determinato, in relazione alle vacanze, dal Presidente della Corte, su delibera del Consiglio di presidenza, d'intesa con la Provincia autonoma di Bolzano, rappresentata come previsto dal terzo comma dell'articolo 13 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modificazioni.

1-bis. A detti concorsi possono partecipare anche impiegati della provincia e delle amministrazioni locali che abbiano gli altri requisiti richiesti dalla normativa in materia.

1-ter. I concorsi di cui al primo comma si svolgono a Bolzano.».

Art. 10

1. L'articolo 17 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

«Art. 17. - 1. Per far fronte a straordinarie esigenze di funzionamento delle sezioni della Corte dei conti e della relativa procura aventi sede a Bolzano, il Presidente della Corte stessa può provvedere con le necessarie assegnazioni di magistrati, preferibilmente a conoscenza della lingua tedesca. Tali assegnazioni non possono superare la durata di un anno.».

Art. 11

1. L'articolo 19 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è sostituito dal seguente:

«Art. 19. - 1. Al personale amministrativo degli uffici delle sezioni della Corte dei conti e della relativa procura aventi sede a Bolzano, di cui alla tabella D, allegata al presente decreto, si applicano le norme di cui ai titoli I e II, nonché le norme finali e transitorie del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modificazioni.».

Art. 12

1. Entro un anno dalla data di entrata in vigore del presente decreto sono banditi i concorsi per la copertura dei posti di cui alle tabelle B e D. Dopo la copertura di detti posti il personale dei ruoli della

„(1) Zur Besetzung der Stellen der Richter der Sektionen des Rechnungshofes mit Sitz in Bozen und der dafür zuständigen Staatsanwaltschaft (Anfangsrank) werden vom Präsidenten des Rechnungshofes eigens dafür vorgesehene Wettbewerbe ausgeschrieben. Die Zahl der auszuschreibenden Stellen wird unter Berücksichtigung der freien Stellen vom Präsidenten des Rechnungshofes aufgrund eines Beschlusses des Präsidialrates im Einvernehmen mit der Autonomen Provinz Bozen festgelegt, die nach Art. 13 Abs. 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen vertreten wird.

(1-bis) An den genannten Wettbewerben dürfen auch Bedienstete der Provinz und der örtlichen Verwaltungen teilnehmen, welche die übrigen in den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen.

(1-ter) Die im Abs. 1 vorgesehenen Wettbewerbe finden in Bozen statt.“.

Art. 10

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 17 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 17 - (1) Im Falle von außerordentlichen Arbeitsanforderungen der Sektionen des Rechnungshofes und der dafür zuständigen Staatsanwaltschaft mit Sitz in Bozen kann der Präsident des Rechnungshofes die notwendigen Zuteilungen von Richtern verfügen, wobei die der deutschen Sprache kundigen vorzuziehen sind. Diese Aufträge dürfen die Dauer eines Jahres nicht überschreiten.“.

Art. 11

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wird der Art. 19 durch den nachstehenden ersetzt:

„Art. 19 - (1) Für das Verwaltungspersonal der Ämter der Sektionen des Rechnungshofes und der dafür zuständigen Staatsanwaltschaft mit Sitz in Bozen nach der diesem Dekret beiliegenden Tabelle D gelten die Bestimmungen nach dem I. und II. Abschnitt sowie die Schluß- und Übergangsbestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen.“.

Art. 12

(1) Innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Dekretes sind die Wettbewerbe zur Besetzung der Stellen laut den Tabellen B und D auszuschreiben. Nach der Besetzung der genannten Stellen wird das

Regione Trentino-Alto Adige e delle Province di Trento e Bolzano in posizione di comando presso gli uffici delle sezioni e della procura sarà restituito alle amministrazioni di appartenenza.

Art. 13

Gli articoli 3, 4 e 14 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, sono abrogati.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 14 giugno 1999

CIAMPI

D'ALEMA
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

BELLILLO
MINISTRO PER GLI AFFARI REGIONALI

PIAZZA
MINISTRO PER LA
FUNZIONE PUBBLICA

Visto

IL GUARDASIGILLI
DILIBERTO

Tabella A

UFFICI CON SEDE IN TRENTO

PERSONALE DI MAGISTRATURA

	Posti
Sezione di Controllo	
Presidente di Sezione	1
Consigliere, Primo referendario o referendario	2
Sezione giurisdizionale	
Presidente di sezione	1
Consigliere, Primo referendario o referendario	3
Procura presso la Sezione giurisdizionale di Trento	
Consigliere	2
Totale	9

planmäßige Personal der Region Trentino-Südtirol und der Provinzen Trient und Bozen, das bei den Ämtern der Sektionen und der Staatsanwaltschaft abgeordnet ist, wieder den Herkunftskörperschaften zugewiesen.

Art. 13

Die Art. 3, 4 und 14 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 werden aufgehoben.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom, am 14. Juni 1999

CIAMPI

D'ALEMA,
PRÄSIDENT DES MINISTERRATES

BELLILLO
MINISTER FÜR REGIONALANGELEGENHEITEN

PIAZZA
MINISTER FÜR DAS ÖFFENTLICHE
VERWALTUNGSWESEN

Gesehen

DER SIEGELBEWAHRER
DILIBERTO

Tabelle A

ÄMTER MIT SITZ IN TRIENT

PERSONAL IM RICHTERSTAND

	Zahl der Stellen
Kontrollsektionen	
Sektionspräsident	1
Rat, erster Referendar oder Referendar	2
Rechtsprechungssektion	
Sektionspräsident	1
Rat, erster Referendar oder Referendar	3
Staatsanwaltschaft bei der Rechtsprechungssektion Trient	
Rat	2
Insgesamt	9

Tabella B

UFFICI CON SEDE IN TRENTO
PERSONALE DELLA CARRIERA DIRIGENZIALE
ED AMMINISTRATIVA

Sezione di controllo		
Livelli di funzione	Qualifica o profilo	Posti
	Dirigente	1
VIII	Funzionario amministrativo Funzionario amm. contabile	4
VII	Collaboratore amministrativo Collaboratore amm. contabile	6
VI	Assistente amministrativo Ragioniere	4
V	Operatore amministrativo Operatore amm. contabile Stenodattilografi Addetto ai terminali evoluti	6
IV	Coadiutori Dattilografi	4
III	Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera	2
	Totale	27

Sezione giurisdizionale

Livelli di funzione	Qualifica o profilo	Posti
	Dirigente	1
IX	Direttore di cancelleria	1
VIII	Funzionario di cancelleria	1
VII	Collaboratore di cancelleria	1
VII	Traduttore interprete	⁽¹⁾ 1
VI	Assistente giudiziario	0
V	Operatore amministrativo Addetto ai terminali evoluti	1
IV	Dattilografo Coadiutore	0 2
III	Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera	2
	Totale	12

Tabelle B

ÄMTER MIT SITZ IN TRIENT
FÜHRUNGSKRÄFTE UND PERSONAL
DER VERWALTUNGSLAUFBAHN

Kontrollsektion		
Funktionsebene	Rang oder Berufsbild	Zahl der Stellen
	Beamter im Führungsrang	1
VIII.	Verwaltungsbeamter Verwaltungs- und Buchhaltungsbeamter	4
VII.	Verwaltungstechnischer Mitarbeiter Verwaltungs- und buchhaltungstechnischer Mitarbeiter	6
VI.	Verwaltungstechnischer Assistent Rechnungsführer	4
V.	Verwaltungstechnischer Sachbearbeiter Verwaltungs- und buchhaltungstechnischer Sachbearbeiter Stenotypisten Operator	6
IV.	Amtsgehilfen Schreibkräfte	4
III.	Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste	2
	Insgesamt	27

Rechtsprechungssektion

Funktionsebene	Rang oder Berufsbild	Zahl der Stellen
	Beamter im Führungsrang	1
IX.	Kanzleidirektor	1
VIII.	Kanzleibeamter	1
VII.	Kanzleimitarbeiter	1
VII.	Übersetzer-Dolmetscher	⁽¹⁾ 1
VI.	Gerichtsassistent	0
V.	Verwaltungstechnischer Sachbearbeiter Operator	1 2
IV.	Schreibkraft Amtsgehilfe	0 2
III.	Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste	2
	Insgesamt	12

(*) Anche per le analoghe esigenze della Procura regionale.

Procura regionale presso la sezione giurisdizionale		
Livelli di funzione	Qualifica o profilo	Posti
	Dirigente	1
IX	Direttore di segreteria	1
VIII	Funzionario di segreteria	1
VII	Collaboratore di segreteria	1
V	Addetto ai terminali evoluti Operatore amministrativo	2
IV	Dattilografo Coadiutore	2
III	Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera	1
Totale		9

Tabella C

UFFICI CON SEDE IN BOLZANO**PERSONALE DI MAGISTRATURA**

		Posti
Sezione di Controllo		
	Presidente di Sezione	1
	Consigliere, Primo referendario o referendario	2
Sezione giurisdizionale		
	Presidenza di sezione	1
	Consigliere, Primo referendario o referendario	3
Procura presso la Sezione giurisdizionale di Bolzano		
	Consigliere	2
Totale		9

(*) Steht auch der für die Region zuständige Staatsanwaltschaft zur Verfügung.

**Für die Region zuständige Staatsanwaltschaft
bei der Rechtsprechungssektion**

Funk- tionsebene	Rang oder Berufsbild	Zahl der Stellen
	Beamter im Führungsrang	1
IX.	Sekretariatsdirektor	1
VIII.	Sekretariatsbeamter	1
VII.	Sekretariatsmitarbeiter	1
V.	Operator Verwaltungstechnischer Sachbe- arbeiter	2
IV.	Schreibkraft Amtsgehilfe	2
III.	Beauftragter für Hilfs- und Vor- zimmerdienste	1
Insgesamt		9

Tabelle C

ÄMTER MIT SITZ IN BOZEN**PERSONAL IM RICHTERSTAND**

		Zahl der Stellen
Kontrollsektionen		
	Sektionspräsident	1
	Rat, erster Referendar oder Referendar	2
Rechtsprechungssektion		
	Sektionspräsident	1
	Rat, erster Referendar oder Referendar	3
Staatsanwaltschaft bei der Rechtsprechungssektion Bozen		
	Rat	2
Insgesamt		9

Tabella D

UFFICI CON SEDE IN BOLZANO
PERSONALE DELLA CARRIERA DIRIGENZIALE
ED AMMINISTRATIVA

Sezione di controllo

Livelli di funzione	Qualifica o profilo	Posti
E	Dirigente	1
IX	Direttore amministrativo	1
	Direttore amministrativo contabile	1
VIII	Funzionario amministrativo	2
	Funzionario amm. contabile	2
VII	Collaboratore amministrativo	3
	Collaboratore amm. contabile	3
	Traduttore interprete	1
VI	Assistente amministrativo	3
	Ragioniere	3
V	Operatore amministrativo	1
	Operatore amm. contabile	1
	Addetto ai terminali evoluti	1
IV	Coadiutori	2
	Dattilografi	1
III	Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera	1
	Totale	27

Sezione giurisdizionale

Livelli di funzione	Qualifica o profilo	Posti
E	Dirigente	1
IX	Direttore di cancelleria	1
VIII	Funzionario di cancelleria	1
VII	Collaboratore di cancelleria	1
	Traduttore interprete	1
VI	Assistente giudiziario	2
V	Operatore amministrativo	1
	Addetto ai terminali evoluti	1
IV	Coadiutore	1
	Dattilografo	1
III	Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera	1
	Totale	12

Tabelle D

ÄMTER MIT SITZ IN BOZEN

FÜHRUNGSKRÄFTE UND PERSONAL
DER VERWALTUNGSLAUFBAHN

Kontrollsektion

Funktionsebene	Rang oder Berufsbild	Zahl der Stellen
E	Beamter im Führungsrang	1
IX.	Verwaltungsdirektor	
	Verwaltungs- und Buchhaltungsdirektor	1
VIII.	Verwaltungsbeamter	
	Verwaltungs- und Buchhaltungsbeamter	2
VII.	Verwaltungstechnischer Mitarbeiter	3
	Verwaltungs- und buchhaltungstechnischer Mitarbeiter	3
	Übersetzer-Dolmetscher	1
VI.	Verwaltungstechnischer Assistent	3
	Rechnungsführer	3
V.	Verwaltungstechnischer Sachbearbeiter	1
	Verwaltungs- und buchhaltungstechnischer Sachbearbeiter	1
	Operator	1
IV.	Amtsgehilfen	
	Schreibkräfte	2
III.	Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste	1
	Insgesamt	27

Rechtsprechungssektion

Funktionsebene	Rang oder Berufsbild	Zahl der Stellen
E	Beamter im Führungsrang	1
IX.	Kanzleidirektor	1
VIII.	Kanzleibeamter	1
VII.	Kanzleimitarbeiter	1
	Übersetzer-Dolmetscher	1
VI.	Gerichtsassistent	2
V.	Verwaltungstechnischer Sachbearbeiter	1
	Operator	1
IV.	Amtsgehilfe	1
	Schreibkraft	1
III.	Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste	1
	Insgesamt	12

**Procura presso la
sezione giurisdizionale**

Livelli di funzione	Qualifica o profilo	Posti
E	Dirigente	1
IX	Direttore di segreteria	1
VIII	Funzionario di segreteria	1
VII	Collaboratore di segreteria	1
	Traduttore interprete	1
V	Addetto ai terminali evoluti	1
	Operatore amministrativo	1
IV	Dattilografo	
	Coadiutore	1
III	Addetto ai servizi ausiliari e di nticamera	1
Totale		9

NOTE

Avvertenza:

Il testo delle note qui pubblicato è redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, commi 2 e 3, del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con D.P.R. 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note alle premesse:

- L'art. 87, comma quinto, della Costituzione, conferisce al Presidente della Repubblica il potere di promulgare leggi e di emanare i decreti aventi valore di leggi e regolamenti.
- Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301.
- Il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 30 luglio 1988, n. 178.
- Il testo del primo comma dell'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è il seguente: «Art. 107. - Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del Consiglio regionale, due del Consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco».

Note all'art. 1:

- Il comma 1 dell'art. 1 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, come modificato dal presente decreto legislativo, è il seguente:

**Staatsanwaltschaft bei
der Rechtsprechungssektion**

Funktionsebene	Rang oder Berufsbild	Zahl der Stellen
E	Beamter im Führungsrang	1
IX.	Sekretariatsdirektor	1
VIII.	Sekretariatsbeamter	1
VII.	Sekretariatsmitarbeiter	1
	Übersetzer-Dolmetscher	1
V.	Operator	1
	Verwaltungstechnischer Sachbe- arbeiter	1
IV.	Schreibkraft	
	Amtsgehilfe	1
III.	Beauftragter für Hilfs- und Vor- zimmerdienste	1
Insgesamt		9

ANMERKUNGEN

Hinweis:

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 2 und 3 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend die Verkündung der Gesetze, den Erlaß der Dekrete des Präsidenten der Republik und die amtlichen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfaßt, das Verständnis der Gesetzesbestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zu den Prämissen:

- Auf Grund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung ist der Präsident der Republik ermächtigt, Gesetze zu verkünden sowie Dekrete mit Gesetzeskraft und Verordnungen zu erlassen.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 30. Juli 1988, Nr. 178 veröffentlicht.
- Im Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 besagt der Abs. 1 folgendes: „Art. 107 - Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Regionalrates, zwei als Vertreter des Landtages des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtages. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören“.

Anmerkungen zum Art. 1:

- Im Art. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 besagt der mit diesem gesetzvertretenden Dekret geänderte Abs. 1 folgendes:

«Nella Regione Trentino-Alto Adige sono istituite due sezioni di controllo della Corte dei conti, aventi sede rispettivamente in Trento ed in Bolzano».

- La legge 14 gennaio 1994, n. 19, è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale 14 gennaio 1994, n. 10.
- L'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è il seguente:
«Art. 107. - Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del Consiglio regionale, due del Consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.

In seno alla commissione di cui al precedente comma è istituita una speciale commissione per le norme di attuazione relative alle materie attribuite alla competenza della provincia di Bolzano, composta di sei membri, di cui tre in rappresentanza dello Stato e tre della Provincia. Uno dei membri in rappresentanza dello Stato deve appartenere al gruppo linguistico tedesco; uno di quelli in rappresentanza della Provincia deve appartenere al gruppo linguistico italiano».
- Il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 8 maggio 1989, n. 105.

Nota all'art. 9:

- Il terzo comma dell'art. 13 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è il seguente:
«Al fine di consentire la programmazione dell'orientamento della formazione e dell'addestramento professionale e linguistico dei cittadini residenti nella provincia di Bolzano, il commissario del Governo determina, d'intesa con la Provincia, per i concorsi pubblici esterni, il numero dei posti da mettere a concorso, nonché i tempi dei concorsi stessi».

Nota all'art. 11:

- Il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 15 novembre 1976, n. 304. I titoli I e II concernono gli articoli da 1 a 32 e le norme finali e transitorie concernono gli articoli da 42 a 49.

„In der Region Trentino-Südtirol werden zwei Kontrollsektionen des Rechnungshofes mit dem Sitz in Trient bzw. in Bozen errichtet“.

- Das Gesetz vom 14. Jänner 1994, Nr. 19 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 14. Jänner 1994, Nr. 10 veröffentlicht.
- Der Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 besagt folgendes:
„Art. 107 - Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzesvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Regionalrates, zwei als Vertreter des Landtages des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtages. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören.
Innerhalb der Kommission gemäß vorhergehendem Absatz wird eine Sonderkommission für die Durchführungsbestimmungen gebildet, die sich auf die der Zuständigkeit der Provinz Bozen zuerkannnten Sachgebiete beziehen; sie besteht aus sechs Mitgliedern, davon drei in Vertretung des Staates und drei in Vertretung des Landes. Eines der Mitglieder in Vertretung des Staates muß der deutschen Sprachgruppe, eines der Mitglieder in Vertretung des Landes muß der italienischen Sprachgruppe angehören“.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 8. Mai 1989, Nr. 105 veröffentlicht.

Anmerkung zum Art. 9:

- Im Art. 13 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 besagt der Abs. 3 folgendes:
„Um die Planung der beruflichen und sprachlichen Ausbildung und Weiterbildung der in der Provinz Bozen ansässigen Bürger zu ermöglichen, bestimmt der Regierungskommissär im Einvernehmen mit der Provinz für die öffentlichen Wettbewerbe die Zahl der mit Wettbewerb auszu-schreibenden Stellen sowie die Termine der Wettbewerbe“.

Anmerkung zum Art. 11:

- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 15. November 1976, Nr. 304 veröffentlicht. Der I. und II. Abschnitt umfassen die Art. 1-32 und die Schluß- und Übergangsbestimmungen sind in den Art. 42-49 enthalten.